

Instrucțiuni de utilizare

pentru utilizatorul instalației



Regulator de temperatură de ambianță Open Therm cu
programator digital
Pentru Vitodens 100-W, 111-W și 050-W

Regulator de temperatură de ambianță



Măsuri de siguranță

Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii nesupravegheați.

Racordarea aparatului

- Aparatul poate fi racordat și pus în funcțiune numai de către un specialist autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvați.
- Se vor respecta condițiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalația existentă trebuie executată numai de către un specialist autorizat.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)



Pericol

Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de furnizorul de gaz.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Intervenții la aparat

- Reglajele și lucrul la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de către specialiști autorizați.
- Nu deschideți aparatul.
- Nu demontați măștile.
- Componentele și accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideți și nu strângeți suplimentar țevile de legătură.



Pericol

Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Deteriorări la aparat



Pericol

Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranța.

Verificați eventualele urme de deteriorare în exterior. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz

**Pericol**

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei.
Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.

- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz și de electricitate precum și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse

**Pericol**

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu

**Pericol**

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Comportament în cazul scurgerii apei din aparat

**Pericol**

La scurgerea apei din aparat, există pericol de electrocutare.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

- Se deconectează instalația de încălzire de la dispozitivul de deconectare extern (de ex. tabloul de siguranțe, distribuitorul de energie electrică al clădirii).
- Se informează firma de specialitate.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire



Pericol

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată pentru analiza cauzei și remedierea defectiunii.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Pericol

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și se formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale. Nu se vor bloca sau închide gurile de aerisire existente. Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (de ex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).



Pericol

Lichidele și materialele ușor inflamabile (de ex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii. Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare, respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute deex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (deex. prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

Aparate de aerisire

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului se poate forma un curent invers de gaze arse.



Pericol

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate avea urmări fatale în cazul curentului invers de gaze arse.

Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. După caz, luați legătura cu firma de specialitate.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele, care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire, pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul sau înlocuirea pieselor se vor realiza numai de către firma specializată.

Cuprins

Informații

Simboluri.....	9
Utilizare conform destinației.....	10

Generalități

Regimuri de funcționare ale automatizării.....	11
--	----

Descrierea comenzilor

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj.....	12
■ Elemente de comandă și afișaj.....	12
■ Simboluri pe display.....	13

Punerea în funcțiune

Regimul de funcționare pentru instalația de încălzire.....	15
Selectare programării orare sau a regimului de lucru.....	16
■ Selectarea programării orare și a regimului de lucru	16
■ Programări orare presetate.....	16
■ Regimuri de lucru permanente.....	18
■ Modificarea programării orare dorite și a valorilor nominale de temperatură....	18

Încălzire

Alegerea regimului de funcționare.....	21
Modificarea temporară a temperaturii de ambianță.....	21
■ Modificarea pentru scurt timp a valorii nominale a temperaturii de ambianță...	21
■ Regim confort.....	22
■ Funcționare în regim redus.....	22
Modificarea permanentă a temperaturii de ambianță.....	23
■ Modificarea caracteristicii de încălzire la funcționare comandată de temperatura exterioară.....	23
Modificarea temperaturii pentru câteva zile (regim de vacanță).....	26
■ Deconectarea sau întreruperea programului de vacanță.....	26

Preparare de apă caldă menajeră

Setarea programării orare și a temperaturii apei calde menajere.....	28
■ Modificarea sau ștergerea timpilor de conectare.....	28
■ Modificarea pentru scurt timp a temperaturii apei calde menajere.....	28

Alte reglaje

Ora și data.....	30
Comutarea la ora de vară/iarnă.....	30
Alte reglaje.....	30
Setarea limbii.....	31
Modificarea afișajului de bază.....	31

Cuprins

Cuprins (continuare)

Setarea contrastului.....	32
Blocarea utilizării (blocarea tastelor).....	33
■ Întreruperea sau anularea blocării tastelor pentru scurt timp.....	33
Modificarea formatului de afișare a mesajelor de eroare.....	33
Resetarea tuturor reglajelor la starea de livrare.....	33
Interogări	
Accesarea informațiilor.....	34
Cum se procedează	
Este prea rece în încăperi.....	35
Este prea cald în încăperi.....	35
Resetarea.....	36
Reparație	
Curățare.....	37
Anexă	
Structura meniului în modul de lucru de reglaj (MODE).....	38
Structura meniului în reglaje.....	38
Index alfabetic	40

Simboluri

Simbol	Semnificație
	Trimitere la alt document cu informații suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.
	Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordați o atenție sporită.
	■ La fixarea pe poziție a componentei trebuie să se audă un zgomot de fixare. - sau ■ Semnal acustic
	■ Se utilizează o componentă nouă. - sau ■ În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.
	Reciclați componenta în mod corespunzător.
	Predați componenta la centrele de colectare adecvate. Nu aruncați componenta în gunoiul menajer.

Utilizare conform destinației

Aparatul poate fi instalat și utilizat conform destinației numai în sisteme de încălzire închise conform EN 12828 cu respectarea indicațiilor de montaj, de service și de utilizare respective. El este prevăzut exclusiv pentru încălzirea de agent termic care îndeplinește condițiile de apă menajeră.

Utilizarea conform destinației presupune o instalare staționară în combinație cu componente autorizate specifice instalației.

Utilizarea comercială sau industrială în alt scop decât pentru încălzirea clădirii sau prepararea de apă caldă menajeră nu este conform destinației.

Orice altă utilizare trebuie autorizată de producător după caz.

Utilizarea incorectă a aparatului, respectiv utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă și modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației (de ex. prin închiderea căilor de evacuare a gazelor arse sau a căilor de admisie a aerului).

Regimuri de funcționare ale automatizării

Firma dvs. specializată în instalații de încălzire a reglat regimul de funcționare la punerea în funcțiune.

Sunt posibile două regimuri de funcționare:

- Funcționare comandată de temperatura de ambianță: În cazul în care nu este conectat niciun senzor de temperatură exterioară și niciun circuit de încălzire cu vană de amestec, trebuie selectat regimul de funcționare „**ROOM-CONTROL**”.
- Funcționare comandată de temperatura exterioară: În cazul în care este conectat un senzor de temperatură exterioară și un circuit de încălzire cu vană de amestec, trebuie reglat regimul de funcționare „**OT Control**”.

În funcție de regimul de funcționare selectat, se pot efectua diferite reglaje.

Observație

Prepararea de apă caldă menajeră nu depinde de regimul de funcționare reglat permanent sau conform timpilor de conectare reglați.

Regimul de funcționare reglat de firma specializată în instalații de încălzire

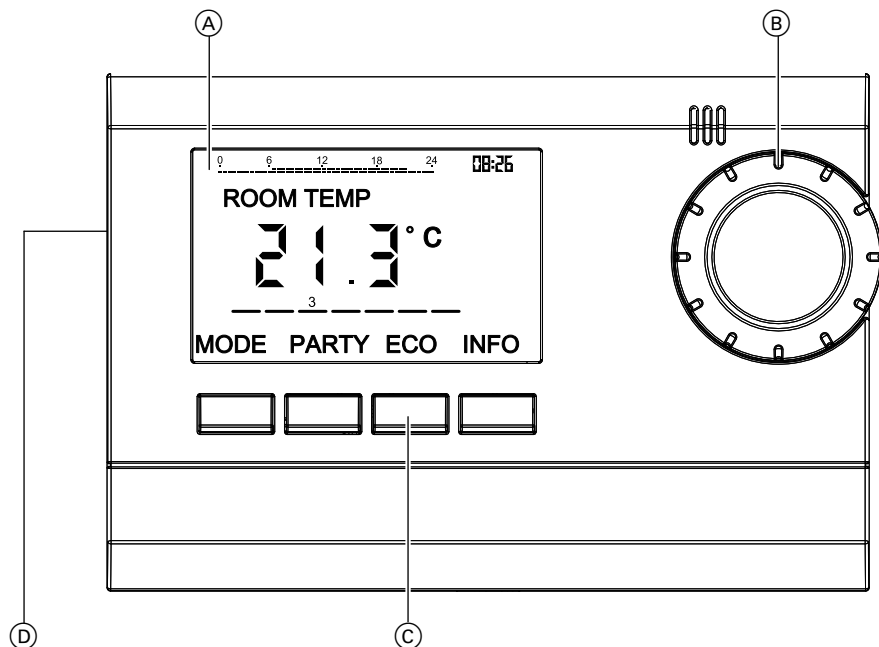
- ☐ „**ROOM-CONTROL**” (Funcționare comandată de temperatura de ambianță)
- ☐ „**OT Control**” (Funcționare comandată de temperatura exterioară)

Observație

După resetare, regimul de funcționare trebuie reglat din nou.

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

Elemente de comandă și afișaj



- (A) Display
- (B) Buton rotativ pentru modificarea temperaturii/modificarea valorilor
- (C) Taste de comandă
- (D) Resetare (vezi pagina 36)

Indicație referitoare la setarea limbii

Pentru acest aparat sunt disponibile următoarele limbi:

- Germană
- Engleză
- Franceză
- Italiană
- Neerlandeză
- Polonă
- Spaniolă

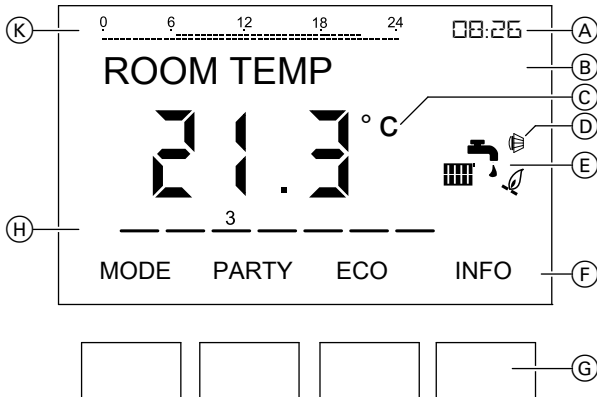
- Cehă
- Maghiară

Dacă limba țării dumneavoastră nu este disponibilă, firma specializată în instalații de încălzire a setat limba „engleză”. Dacă nu a fost setată, setați dumneavoastră „Engleză” ca limbă de funcționare. Vezi pagina 31.

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și... (continuare)

Simboluri pe display

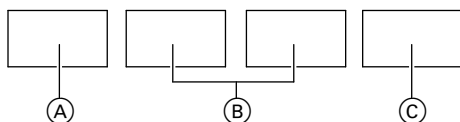
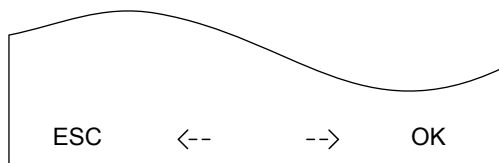
Simbolurile nu apar în permanență pe display, ci raportate la regimul de funcționare.



- | | |
|---|--|
| (A) Ora | (F) Indicator de funcționare |
| (B) Rând de text | (G) Taste de comandă |
| (C) Afișaj temperatură | (H) Zi săpt. |
| (D) Funcționare comandată de temperatura exterioară | (K) Programarea orară (timpi de conectare reglați) |
| (E) Semnalizator de funcționare | |

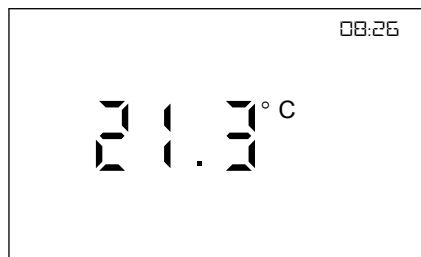
Privire de ansamblu a elementelor de comandă și... (continuare)

Elemente de comandă



- (A) Un pas înapoi în meniu/leșire din meniu (Esc)
- (B) +/-: modificarea valorii
<-/->: parcurgere meniu
- (C) Confirmarea selecției
Memorarea valorii

Afișaj de bază



În starea de repaus, pe display apare întotdeauna temperatura de ambianță și ora, ca afișaj de bază. Apăsăți pe **INFO**, pentru a trece în modul de utilizare.

Indicație referitoare la utilizare

Majoritatea operațiunilor de reglaj și de selectare pot fi efectuate atât cu tastele +/- cât și cu butonul rotativ.

În cele ce urmează, este descrisă utilizarea cu ajutorul tastelor.

Regimul de funcționare pentru instalația de încălzire

După instalare și reglare, instalația dvs. de încălzire este comandată de temperatura de ambianță sau de temperatura exterioară, în combinație cu senzorul de temperatură exterioară.

- La **funcționarea comandată de temperatura de ambianță** valoarea nominală reglată a temperaturii de ambianță este reglată peste temperatura pe tur.
- La **funcționarea comandată de temperatura exterioară cu influență a ambianței** valoarea nominală reglată a temperaturii de ambianță este reglată peste caracteristica de încălzire reglată și coeficientul reglat de influență a ambianței. Acest coeficient de influență a ambianței poate fi setat de firma specializată în instalații de încălzire.
- La **funcționarea comandată de temperatura exterioară fără influența ambianței** temperatura ambianței este reglată peste ventilul cu termostat. La nivelul de temperatură Confort 1 până la 3 și Petrecere, temperatura pe tur este reglată corespunzător caracteristicii de încălzire reglate. La funcționarea în regim redus (regim redus de temperatură și regim Eco), temperatura pe tur este redusă prin intermediul translației caracteristicii de încălzire. Reglarea caracteristicii de încălzire și înălțimea translației pot fi modificate de firma dvs. specializată în instalații de încălzire.

Observație

La funcționarea comandată de temperatura exterioară fără influența ambianței, prin selecție nivelului de temperatură Confort 1 până la 3 și Petrecere nu rezultă temperaturi de ambianță diferite.

Selectare programării orare sau a regimului de lucru

Selectare programării orare sau a regimului de lucru

Puteți alege între 3 programări orare presetate (P1 până la P3) sau puteți seta un regim de funcționare permanent. Puteți modifica individual timpii de conectare ai programărilor orare. Vezi pagina 18.

Pentru fiecare fază orară, puteți alege între următoare valori nominale presetate pentru temperatura de ambianță (nivel de temperatură):

- „COMFORT 1“
- „COMFORT 2“

- „COMFORT 3“
- „REDUCED TEMP“
- „FROST PROTECTION“

Modificarea permanentă a valorilor nominale ale temperaturii de ambianță, vezi pagina 18.

În cazul în care regulatorul dvs. de temperatură de ambianță acționează asupra a două circuite de încălzire:
Programarea orară reglată acționează asupra ambelor circuite de încălzire.

Selectarea programării orare și a regimului de lucru

Apăsați următoarele taste:

1. Se apasă pe **MODE**.
2. Se selectează programarea orară dorită cu <-/->.
În starea de livrare, este setată programarea orară P1.

3. **OK** pentru confirmare

Programări orare presetate

Programare orară P1

Încălzire conform următoarei programări orare:

De luni până vineri

- de la 6:00 până la 22:00:
Încălzire la temperatură de ambianță normală (Confort 1)
- între orele 22.00 și 6.00:
Încălzire la temperatură de ambianță redusă

Selectare programării orare sau a regimului de... (continuare)

Sâmbătă și duminică

- între orele 7.00 și 23.00:
Încălzire la temperatură de ambianță normală (Confort 1)
- între orele 23.00 și 7.00:
Încălzire la temperatură de ambianță redusă

Programare orară P2

Încălzire conform următoarei programări orare:

De luni până vineri

- între orele 6.00 și 8.00, precum și între orele 16.00 și 22.00:
Încălzire la temperatură de ambianță normală (Confort 1)
- între orele 8.00 și 16.00, precum și între orele 22.00 și 6.00:
Încălzire la temperatură de ambianță redusă

Sâmbătă și duminică

- între orele 7.00 și 23.00:
Încălzire la temperatură de ambianță normală (Confort 1)
- între orele 23.00 și 7.00:
Încălzire la temperatură de ambianță redusă

Programare orară P3

Încălzire conform următoarei programări orare:

De luni până vineri

- între orele 12.00 și 20.00:
Încălzire la temperatură de ambianță normală (Confort 1)
- între orele 20.00 și 12.00:
Încălzire la temperatură de ambianță redusă

Sâmbătă și duminică

- între orele 7.00 și 22.00:
Încălzire la temperatură de ambianță normală (Confort 1)
- între orele 22.00 și 7.00:
Încălzire la temperatură de ambianță redusă

Selectare programării orare sau a regimului de... (continuare)

Regimuri de lucru permanente

Pot fi setate următoarele regimuri de lucru:

- **„PERM COMFORT“**: funcționare permanentă cu temperatură normală de ambianță
- **„PERM REDUCED“**: funcționare permanentă cu temperatură redusă de ambianță
- **„FROST PROTECTION“**:

Regim de funcționare cu protecție la îngheț

- La funcționarea comandată de temperatura de ambianță: La temperaturi de ambianță sub + 6 °C.
- La funcționarea comandată de temperatura exterioară: La temperaturi exterioare sub + 3 °C.

Modificarea programării orare dorite și a valorilor nominale de temperatură

Puteți seta următoarele zile și grupe de zile:

- Săptămâna întreagă (1 până la 7)
- De luni până vineri (1 până la 5)
- Sâmbăta și duminica (6 și 7)
- Zile individuale (1, 2, 3, ...7)

Modificarea fazelor orare existente

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**

2. **MODE**

3. Cu <-/-> se selectează **„SETTINGS“**.

4. **OK** pentru confirmare

5. Cu <-/-> se selectează **„PROGRAMMING“**.

6. **OK** pentru confirmare

7. Cu <-/-> se selectează programul dorit.

8. **OK** pentru confirmare

9. **EDIT**, este afișat **„CHANGE“**.

Selectare programării orare sau a regimului de... (continuare)

10. ■ **OK** pentru confirmare, pentru modificarea punctului de conectare
Afișajul pentru zilele săptămânii se aprinde intermitent.
■ <-/-> pentru „**CLEAR**” și **OK**, pentru ștergerea punctului de conectare.
11. +/- pentru grupa de zile dorită sau pentru o zi individuală
12. **OK** pentru confirmare
13. +/- pentru nivelul de temperatură dorit (de ex. Confort 1)
14. **OK** pentru confirmare
15. +/- pentru oră (punct de pornire)
16. **OK** pentru confirmare
17. +/- pentru minut (punct de pornire)
18. **OK** pentru confirmare
19. ■ **OK**, pentru modificarea altor puncte de conectare.
■ **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**PROGRAMMING**”.
6. **OK** pentru confirmare
7. Cu <-/-> se selectează programul dorit.
8. **OK** pentru confirmare
9. **NEW**
Afișajul pentru zilele săptămânii se aprinde intermitent.
10. +/- pentru grupa de zile dorită sau pentru o zi individuală
11. **OK** pentru confirmare
12. +/- pentru nivelul de temperatură dorit (de ex. Confort 1)
13. **OK** pentru confirmare
14. +/- pentru oră (punct de pornire)
15. **OK** pentru confirmare
16. +/- pentru minut (punct de pornire)

Crearea unei noi faze orare

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Cu <-/-> se selectează „**SETTING**”.

17. **OK** pentru confirmare
18. ■ **OK**, pentru modificarea altor puncte de conectare.
■ **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Selectare programării orare sau a regimului de... (continuare)

Interogarea punctelor de conectare

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Cu <-/-> se selectează „**SETTING**“.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**PROGRAMMING**“.
6. **OK** pentru confirmare
7. Cu <-/-> se selectează programul dorit.
8. **OK** pentru confirmare
9. Cu **NEXT** se interoghează succesiv punctele de conectare setate.
10. **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Ștergerea programării orare

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**

2. **MODE**

3. Cu <-/-> se selectează „**SETTING**“.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**PROGRAMMING**“.
6. **OK** pentru confirmare
7. Cu <-/-> „**CLEAR P...**“ se selectează programul dorit.
8. **OK** pentru confirmare
9. Cu <-/-> se selectează „**CLEAR PROG**“.
10. **OK** pentru confirmare
Apare Confirmare.
11. **OK** pentru confirmare
12. **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Alegerea regimului de funcționare

Se pot alege între următoarele programări orare și regimuri de funcționare:

■ „P 1“ până la „P 3“

Funcționare alternativă, cu temperatură de ambianță normală și redusă, în funcție de timpii de conectare setați.

■ „PERM COMFORT“

Regim confort permanent

■ „PERM REDUCED“

Regim redus de temperatură permanent

■ „FROST PROTECTION“

Regim de protecție la îngheț permanent

Selectarea regimului de lucru, vezi pagina 16.

Modificarea temporară a temperaturii de ambianță

Modificarea pentru scurt timp a valorii nominale a temperaturii de ambianță

Puteți modifica pentru scurt timp temperatura de ambianță independent de programul de funcționare setat. Modificarea se păstrează până la următoarea schimbare a regimului de funcționare.

1. Apăsați pe **INFO**, pentru a trece în modul de utilizare.

2. ■ Funcționare comandată de temperatura de ambianță sau funcționare comandată de temperatura exterioară cu influența ambianței:
Reglați, la butonul rotativ, creșterea sau reducerea dorită a valorii nominale a temperaturii de ambianță în °C.
- Funcționare comandată de temperatura exterioară fără influența ambianței:
Reglați, la butonul rotativ, o valoare de la -5 la +5 pentru creșterea sau reducerea dorită a temperaturii pe tur. Valoarea 1 înseamnă o creștere sau o reducere a temperaturii pe tur cu 5 °C. Așadar, temperatura de ambianță este modificată temporar.

Modificarea temporară a temperaturii de ambianță (continuare)

Regim confort

În regimul confort, temperatura de ambianță este reglată la o valoare nominală presetată (stare de livrare: 23 °C). Puteți modifica valoarea nominală presetată.

Setarea se păstrează până la următoarea schimbare a regimului de funcționare.

1. Apăsați pe **INFO**, pentru a trece în modul de utilizare.
2. Apăsați pe **PARTY**. Este afișată valoarea nominală reglată a temperaturii de ambianță.

3. Reglați, la butonul rotativ, creșterea sau reducerea dorită a valorii nominale a temperaturii de ambianță. Pe display este afișat **PARTY**.

Încheierea anticipată a regimului confort

1. Apăsați pe **PARTY**. Este afișat „**PARTY OFF**”.
2. Apăsați pe **OK**, regimul confort se încheie.

Funcționare în regim redus

La funcționarea în regim redus, temperatura de ambianță este reglată la o valoare nominală presetată (stare de livrare: 17 °C). Puteți modifica valoarea nominală presetată.

Setarea se păstrează până la următoarea schimbare a regimului de funcționare.

1. Apăsați pe **INFO**, pentru a trece în modul de utilizare.
2. Apăsați pe **ECO**. Este afișată valoarea nominală reglată a temperaturii de ambianță.

3. Reglați, la butonul rotativ, creșterea sau reducerea dorită a valorii nominale a temperaturii de ambianță.

Încheierea anticipată a funcționării în regim redus

1. Apăsați pe **ECO**. Este afișat „**ECO OFF**”.
2. Apăsați pe **OK**, funcționarea în regim redus se încheie.

Modificarea permanentă a temperaturii de ambianță

Puteți modifica permanent următoarele valori nominale presetate pentru temperatura de ambianță:

- „COMFORT 1“ (stare de livrare 21 °C)
- „COMFORT 2“ (stare de livrare 22 °C)
- „COMFORT 3“ (stare de livrare 23 °C)
- „REDUCED TEMP“ (stare de livrare 17 °C)
- „FROST PROTECTION“ (stare de livrare 6 °C)

Selectați valorile nominale presetate ale temperaturii de ambianță selectați de ex. pentru fazele orare din programările orare.

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**

Modificarea caracteristicii de încălzire la funcționare comandată de temperatura exterioară

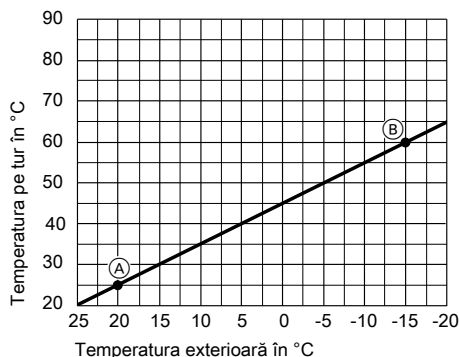
În timpul funcționării comandate de temperatura exterioară, temperatura de ambianță este reglată printr-o caracteristică de încălzire prestabilită.

În cazul în care regulatorul dvs. de temperatură de ambianță acționează asupra a 2 circuite de încălzire, pentru fiecare circuit de încălzire este prestabilită o caracteristică de încălzire.

3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**TARGET TEMP**“.
6. **OK** pentru confirmare
Este afișat „**COMFORT 3**“ și valoarea se aprinde intermitent.
7. Modificați cu +/- sau apăsați pe **OK**, pentru a trece la setarea următoare (de ex. „**COMFORT 1**“).
8. **OK** pentru confirmare
Este afișată următoarea setare.
9. Modificați cu +/- sau apăsați pe **ESC**, pentru a ieși din meniul de programare.

Caracteristicile de încălzire reprezintă legătura între temperatura exterioară și temperatura apei din cazan, respectiv temperatura agentului termic pe tur. Cu cât temperatura exterioară este mai scăzută, cu atât temperatura apei din cazan, respectiv temperatura agentului termic pe tur trebuie să fie mai ridicată. Caracteristica de încălzire se limitează în sus, prin valoarea nominală a temperaturii pe tur. Valoarea nominală maximă a temperaturii pe tur poate fi modificată de către firma dvs. specializată în instalații de încălzire.

Modificarea permanentă a temperaturii de... (continuare)



Ⓐ Minima

Linia arată caracteristica pentru temperatura de ambianță normală. Starea de livrare este reprezentată.

Cu „**LOW END**“, „**END POINT**“ și „**SHIFT**“ caracteristica de încălzire este modificată și astfel este influențată temperatura de ambianță.

Ⓑ Punct final

Decalarea caracteristicii de încălzire reprezintă reducerea temperaturii pe tur pentru regim redus de funcționare. Valoarea „**SHIFT**“ acționează asupra ambelor circuite de încălzire.

Modificarea permanentă a temperaturii de... (continuare)

Modificați regimul de încălzire, pentru a modifica temperatura de ambianță

Regim de încălzire	Măsură
Este prea rece în locuință în anotimpul rece	Reglați „ END POINT “ la o valoare mai mare (de ex. 80 °C)
În locuință este prea cald în anotimpul rece	Reglați „ END POINT “ la o valoare mai mică (de ex. 70 °C)
În locuință este prea rece în perioada de tranziție și în anotimpul rece	Reglați „ END POINT “ și „ LOW END “ la o valoare mai mare (minima de ex. 30 °C, punct final de ex. 80 °C)
În locuință este prea cald în perioada de tranziție și în anotimpul rece	Reglați „ END POINT “ și „ LOW END “ la o valoare mai mică (minima de ex. 20 °C, punct final de ex. 70 °C)
În locuință este prea rece în perioada de tranziție	Reglați „ LOW END “ la o valoare mai mare (de ex. 30 °C)
În locuință este prea cald în perioada de tranziție , în anotimpul rece este însă suficient de cald	Reglați „ LOW END “ la o valoare mai mică (de ex. 20 °C)
În locuință este prea rece în regimul redus de funcționare	Reglați „ SHIFT “ la o valoare mai mică (de ex. 20 °C)
În locuință este prea cald în regimul redus de funcționare	Reglați „ SHIFT “ la o valoare mai mare (de ex. 30 °C)

Reglarea caracteristicii de încălzire

Apăsăți următoarele taste:

1. INFO

2. MODE

3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.

4. OK pentru confirmare

5. Cu <-/-> se selectează „**CONTROL**“.

6. OK pentru confirmare

7. Cu <-/-> se selectează „**OT-CONTROL**“.

8. Cu <-/-> se selectează setarea dorită:

- – „**LOW END**“ pentru circuit de încălzire **fără** vană de amestec
 - „**LOW END**“ pentru circuit de încălzire **cu** vană de amestec
- – „**END POINT**“ pentru circuit de încălzire **fără** vană de amestec
 - „**END POINT**“ pentru circuit de încălzire **cu** vană de amestec
- – „**SHIFT**“ pentru circuit de încălzire **fără** vană de amestec
 - „**SHIFT**“ pentru circuit de încălzire **cu** vană de amestec

9. OK pentru confirmare



Modificarea permanentă a temperaturii de... (continuare)

10. Se setează valoarea de reglaj cu +/- sau cu rotița.
11. **OK** pentru confirmare
12. **ESC**, pentru a părăsi reglajele.

Modificarea temperaturii pentru câteva zile (regim de vacanță)

Programul de vacanță pornește în ziua setată ca zi de plecare și se încheie în ziua setată ca zi de revenire din concediu. Apoi este din nou activă programarea orară setată.

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**HOLIDAY**“.
6. **OK** pentru confirmare
Este afișat, pentru scurt timp, începutul vacanței și apoi se aprinde intermitent afișajul pentru an.
7. Se modifică cu +/-.
8. **OK** pentru confirmare
Afișajul pentru lună se aprinde intermitent.
9. Se modifică cu +/-.
10. **OK** pentru confirmare
Afișajul pentru zi se aprinde intermitent.
11. Ziua și ora se setează în același mod și se confirmă cu **OK**.
Este afișată încheierea vacanței.
12. Încheierea vacanței se setează în același mod.
13. Este afișat „**FROST PROTECTION**“. Se setează valoarea nominală a temperaturii dorite.
14. **OK** pentru confirmare

Deconectarea sau întreruperea programului de vacanță

Deconectarea programului de vacanță

1. Apăsați pe **OFF**.
Este afișat „**HOLIDAY OFF**“.

2. **OK** pentru confirmare
Programul de vacanță a fost întrerupt.

Modificarea temperaturii pentru câteva zile... (continuare)**Reactivarea programului de vacanță****1. INFO****2. MODE**

- 3.** Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.

- 4. OK** pentru confirmare

- 5.** Cu <-/-> se selectează „**HOLIDAY**“.

- 6. OK** pentru confirmare
Este afișat „**REACTIVATE**“.

- 7. OK** pentru confirmare
Este afișat Vacanță.

Preparare de apă caldă menajeră

Setarea programării orare și a temperaturii apei calde menajere

Pentru prepararea apei calde menajere, puteți seta faze orare:

- În cazul cazanului cu un acumulator de apă caldă menajeră racordat, acesta din urmă este încălzit în timpul fazelor orare setate.
- Pentru cazanul cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră incorporat, apa caldă este menținută la temperatura setată în timpul fazelor orare setate.

Apăsați următoarele taste:

1. INFO

2. MODE

3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.

4. **OK** pentru confirmare

5. Cu <-/-> se selectează „**PROGRAMMING**“.

6. **OK** pentru confirmare

7. Cu <-/-> se selectează „**HOT WATER**“.

8. **OK** pentru confirmare

9. NEW

Afișajul pentru zilele săptămânii se aprinde intermitent.

10. +/- pentru grupa de zile dorită sau pentru o zi individuală

11. **OK** pentru confirmare

12. +/- pentru valoarea nominală setată a temperaturii apei calde menajere

13. **OK** pentru confirmare

14. +/- pentru oră

15. **OK** pentru confirmare

16. +/- pentru minut

17. **OK** pentru confirmare

18. ■ **OK**, pentru setarea altor puncte de conectare.

■ **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Modificarea sau ștergerea timpilor de conectare

Vezi pagina 18.

Modificarea pentru scurt timp a temperaturii apei calde menajere

Puteți modifica temperatura apei calde menajere pentru o oră.

1. Apăsați pe **INFO** în mod repetat, până ce este afișat „**HW SET-POINT TEMP**“.

Setarea programării orare și a temperaturii... (continuare)

2. Reglați, cu ajutorul butonului rotativ, valoarea nominală dorită a temperaturii apei calde menajere.

Alte reglaje

Ora și data

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**TIME/DATE**“.
6. **OK** pentru confirmare
7. Cu +/- se efectuează setarea dorită.
8. **OK** pentru confirmare și pentru a trece la setarea următoare.
9. **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Comutarea la ora de vară/iarnă

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**
3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**“.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**TIME/DATE**“.
6. **OK** în mod repetat, până ce apare afișajul „**SU-WI RULE**“.
7. Cu <-/-> se selectează setarea dorită.
8. **OK** pentru confirmare
9. **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Alte reglaje

Puteți efectua alte reglaje în punctul de meniu „**OPTIONS**“. Informații suplimentare referitoare la reglaje, vezi capitolul următor.

Apăsați următoarele taste:

1. **INFO**
2. **MODE**

Alte reglaje (continuare)

3. Cu <-/-> se selectează „**SETTINGS**”.
4. **OK** pentru confirmare
5. Cu <-/-> se selectează „**OPTIONS**”.
6. **OK** pentru confirmare
7. Cu <-/-> se selectează setarea dorită.
Vezi capitolul următor.
8. **ESC**, pentru ieșirea din meniul de programare.

Setarea limbii

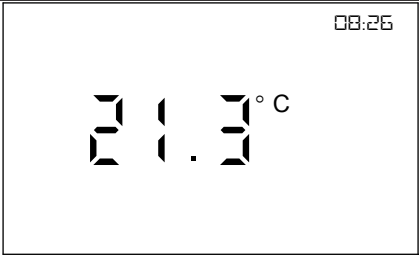
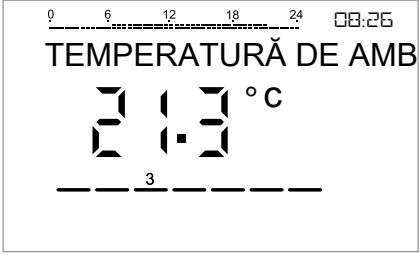
1. Se confirmă „**LANGUAGE**” cu **OK**.
2. +/- pentru limba dorită
3. **OK** pentru confirmare

Modificarea afișajului de bază

1. Se confirmă „**DISPLAY**” cu **OK**.
2. +/- pentru varianta de afișaj dorită

Alte reglaje

Modificarea afișajului de bază (continuare)

Setare	VARIANTĂ DE AFIȘAJ
1	
2	
3	

3. **OK** pentru confirmare

Setarea contrastului

Puteți modifica treptat contrastul display-ului.

2. Se setează cu +/- valoarea dorită (de la 0 până la 15).

1. Se confirmă „**CONTRAST**” cu **OK**.

3. **OK** pentru confirmare

Blocarea utilizării (blocarea tastelor)

Puteți bloca utilizarea prin activarea blocării tastelor.

1. Se confirmă „**KEY LOCK**” cu **OK**.
2. Cu +/- se selectează „**WITH KEY LOCK**” sau „**NO KEY LOCK**”.

3. **OK** pentru confirmare
Pe display apare atunci numai „**KEY LOCK**” și un simbol de cheie.

Întreruperea sau anularea blocării tastelor pentru scurt timp

Se apasă **INFO** mai mult de 3 secunde.
Puteți utiliza aparatul temporar sau puteți anula blocarea tastelor. Vezi mai sus.

Modificarea formatului de afișare a mesajelor de eroare

1. Se confirmă „**ERROR-FORMAT**” cu **OK**.
2. Cu +/- se selectează „**HEXADECIMAL**”.
Nu se setează „**DECIMAL**”.

3. **OK** pentru confirmare

Resetarea tuturor reglajelor la starea de livrare

Toate reglajele efectuate după punerea în funcțiune se pierd.

1. Se confirmă „**FACTORY SET**” cu **OK**.
Este afișat „**CONFIRM**”.

2. **OK** pentru confirmare

Interogări

Accesarea informațiilor

Cu **INFO** puteți interoga următoarele informații:

- Temperatură exterioară actuală
- Programare orară activă
- Mesaje de eroare
- Valoarea nominală a temperaturii pe tur

- Valoare efectivă temperatură pe tur
- Data și ora

Apăsați tasta **INFO** în mod repetat, până când apare afișajul dorit.

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Termostatul de ambianță este setat incorect.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ■ Program ■ Temperatura de ambianță ■ Ora

Observație

Pentru alte cauze, vezi instrucțiunile de utilizare a cazanului

Este prea cald în încăperi

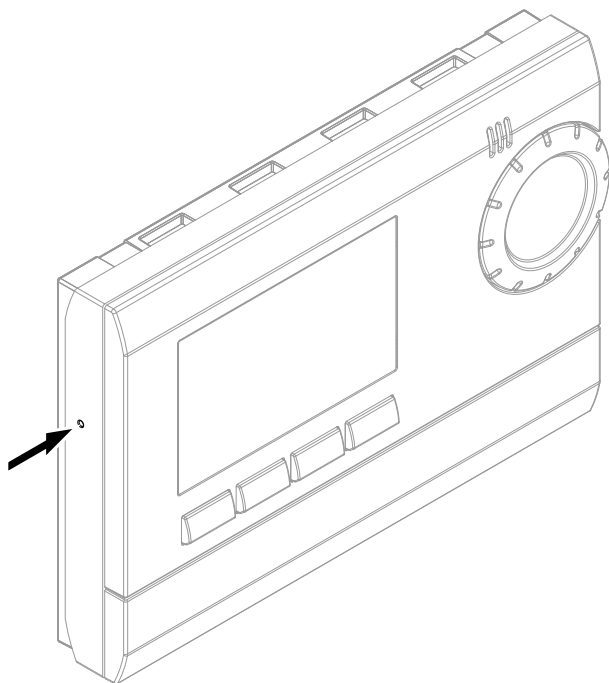
Cauza	Remediere
Termostatul de ambianță este reglat incorect.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ■ Program ■ Temperatura de ambianță ■ Ora

Observație

Pentru alte cauze, vezi instrucțiunile de utilizare a cazanului

Cum se procedează

Resetarea



Se acționează butonul Reset cu un obiect adecvat.

Curățare

Aparatul poate fi curățat cu detergenți obișnuiți. Nu se folosesc produse abrazive.

Structura meniului în modul de lucru de reglaj (MODE)

MODE	
P1 ACTIV	
ACTIVARE P2	
P2 ACTIV	
ACTIVARE P3	

PERM CONFORT
PERM REDUS
PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ
REGLAJE

Structura meniului în reglaje

REGLAJE

TEMPERATURĂ NOMINALĂ	
	CONFORT 3
	CONFORT 2
	CONFORT 1
	REGIM REDUS
	PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ
ORA/DATE	
	ORA
	MINUTE
	ANUL
	LUNA
	ZIUA
	REGLAJ VARĂ/IARNĂ
PROGRAMARE	
	PROG P1
	PROG P2
	PROG P3
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ
	ȘTERGERE PROG

VACANȚĂ

	ÎNCEPUT VACANȚĂ
	ANUL
	LUNA
	ZIUA
	ORA
	SFÂRȘIT VACANȚĂ
	PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ

OPȚIUNI

	LIMBA
	AFIȘAJ
	LUMINĂ LCD
	CONTRAST
	BLOCARE TASTE
	FORMAT EROARE
	REGLAJE DIN FABRICAȚIE

SERVICE

	COMPENSAREA INFLUENȚEI PERETELUI
	OPTIMIZARE
	INTRARE EXT
	TIP DE APARAT
	REGULATOR
	ÎNTREȚINERE
	HORNAR
	INFO
	PARAMETRI TSP

Structura meniului în reglaje (continuare)**Observație**

Punctul din meniu Parametri TSP apare numai în cazul în care regulatorul de temperatură de ambianță acționează asupra circuitelor de încălzire (set extensie vană de amestec).

Index alfabetic

A

Accesare.....	34
Accesarea temperaturilor.....	34
Afișaj.....	13
Ajutor.....	35
Alegerea regimului de funcționare.....	21
Apă caldă menajeră.....	28

B

Blocarea tastelor.....	33
------------------------	----

C

Caracteristica de încălzire	
– Explicație.....	23
Comutarea la ora de vară/iarnă.....	30
Curățare.....	37

D

Display.....	13
--------------	----

E

Elemente de comandă.....	14
Elemente de comandă și afișaj.....	12

M

Mod de funcționare.....	21
Modificarea afișajului de bază.....	31

O

Ora și data.....	30
------------------	----

P

Programare orară.....	16
-----------------------	----

R

Regim de încălzire.....	25
Regim de lucru.....	16
Regim de vacanță.....	26
Reset.....	36

S

Setarea contrastului.....	32
Setarea limbii.....	31

T

Temperatura apei calde menajere	
– modificare.....	28
Temperatura de ambianță	
– modificare.....	22
– modificare pentru câteva zile.....	26
Temperatură de ambianță	
– modificare.....	22
– modificare permanentă.....	23
– modificare temporară.....	21
Temperaturi	
– modificare.....	18
Timpi de conectare.....	16
– modificare.....	18

U

Utilizare	
– blocare.....	33







Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați unei firme de specialitate. Puteți afla ce firme de specialitate sunt în vecinătatea locuinței dumneavoastră accesând, de exemplu, adresa de internet www.viessmann.de



Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro

Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice! 5837784